

NLB BizKlik

Platni promet sa inostranstvom

Korisničko uputstvo



NLB Komercijalna banka

Sadržaj

1. <u>Uvod</u>	3
--------------------------------------	---

NLB eBizKlik funkcionalnosti

1. Početna strana - pregled stanja, detalji, opisno ime	5
2. <u>Devizno plaćanje - priprema naloga, dodavanje priloga i slanje naloga</u>	6
3. <u>Kupoprodaja deviza - slanje zahteva za kupovinu/prodaju deviza</u>	11
4. <u>Prilivi - pregled primljenih priliva i slanje statističkog izveštaja</u>	16
5. <u>Poslati nalozi (arhiva)</u>	20
6. <u>Pregled izvoda i prometa</u>	22

NLB mBizKlik funkcionalnosti

1. <u>Početna strana - pregled stanja, detalji, opisno ime</u>	24
2. <u>Devizno plaćanje - priprema naloga, dodavanje priloga i slanje naloga</u>	26
3. <u>Kupoprodaja deviza - slanje zahteva za kupovinu/prodaju deviza</u>	30
4. <u>Prilivi - pregled primljenih priliva</u>	33
5. <u>Poslati nalozi (arhiva) i pregled prometa i izvoda</u>	35

NLB **BizKlik** rešenje za elektronsko bankarstvo Vam, u okviru funkcionalnosti platnog prometa sa inostranstvom, omogućava sledeće usluge:

- Uvid u stanje i promet po deviznom računu – dostupno samo ukoliko je devizni račun prijavljen za BizKlik servis*;
- Priprema i slanje (VP70) naloga za devizno plaćanje (mogućnost pojedinačnog ili grupnog slanja istih);
- Dostavljanje prateće dokumentacije kao prilog uz devizni nalog;
- Slanje zahteva za kupovinu i prodaju deviza;
- Prijem i slanje statističkog izveštaja za prilive po osnovu izvoza robe i usluga, nerobne naplate i transfera iz inostranstva u korist Vašeg računa – dostupno samo za eBizKlik servis;
- Kreiranje šablonu;
- Uvoz naloga;
- Preuzimanje izvoda u različitim formatima;
- Uvid u kursne liste NLB Komercijalne banke AD Beograd.

*Za prijavu deviznog računa potrebno je čekirati opciju **Platni promet sa inostranstvom** na NLB BizKlik pristupnici koju predajate najbližoj filijali.

**Početna strana –
pregled stanja, detalji
deviznog računa**



NLB Komercijalna banka

1. Devizni račun Vam je dostupan na početnoj strani (ispod dinarskog računa) i isti je u formatu **205-007xxxxxxxx**.

2. Prikaz stanja – stanje po deviznom računu će Vam biti dostupno nakon prve promene od trenutka dodavanja istog u elektronsku banku i **nećete imati arhivu transakcija**.

Na početnoj strani će Vam biti prikazano stanje po osnovnom/matičnom kontu ili kontu na kom se nalaze sredstva ostvarena na osnovu proknjiženog priliva iz inostranstva.

3. Stanje po ostalim kontima je dostupno klikom na opciju **Druge valute**, a detaljan prikaz stanja po broju konta možete pronaći klikom na **Detalji** u sekciji **Pregled stanja**.

4. *Opisno ime – za lakši pregled možete izmeniti nazive računa (npr. Devizni račun). Navedena izmena ne utiče na prikaz naziva firme prilikom plaćanja.

5. Kursna lista – klikom na ovu opciju imate pregled kursnih lista prema datumu.

The screenshot displays the NLB Commercial Bank website with several key features highlighted:

- Top Bar:** NLB Komercijalna banka, PLAĆANJA, PROIZVODI, ZAHTEVI, KATALOG PROIZVODA, KURSNA LISTA.
- Header Buttons:** UVOZ NALOCA, NOVI NALOG, PRIPREMI IZ ŠABLONA, POSLATI NALOZI.
- Header Promotional Area:** EKSPERT TEKUĆI RAČUNI, SETOVI TEKUĆIH RAČUNA ZA Mali BIZNIS I PREDUZETNIŠTVO, SAZNAJTE VIŠE.
- Main Navigation:** RAČUNI, DETALJI, PROMET, IZVODI.
- Devizni račun Section:** 1. Devizni račun 205-0070100352867, DETALJI, PROMET, IZVODI, PRILIVI, STATISTIKE PRILIVA.
- Other Account Section:** 2. Stanje 190,00 EUR, Druge valute, 1.528,00 CHF, 600,00 CHF, 400,00 EUR.
- Print and Details Section:** 3. DETALJI RAČUNA, PREGLED STANJA, EUR, USD.
- Opisno ime Input:** 4. Opisno ime (highlighted), Devizni račun.

Devizno plaćanje – priprema naloga, dodavanje priloga i slanje naloga



Pre nego što krenete da popunjavate devizni nalog, potrebno je da imate instrukciju za uplatu poslatu od strane poverioca koja sadrži sve obavezne podatke za popunjavanje naloga – **Naziv, IBAN/Account No, sedište i zemlju primaoca uplate kao i Swift code, sedište i zemlju Banke poverioca.**

S obzirom da nećete imati prikaz raspoloživog stanja po deviznom računu pre prve promene po računu nakon dodavanja računa u elektronsko bankarstvo, informaciju o istom možete naći na poslednjem izvodu koji ste dobili na imejl adresu ili u ekspozituri.

Postupak za kreiranje naloga je sledeći:

1. Na početnoj strani kliknite na opciju **Novi nalog**.
2. U nalogu koji Vam se otvoru potrebno je da iz padajućeg menija, kao tip plaćanja odaberete **Devizno plaćanje**, a način popunjavanja istog je u nastavku uputstva*.

*Nalog će u uputstvu biti podeljen u 3 dela radi lakšeg praćenja postupka za popunjavanje istog

The screenshot shows the NLB BIZLIK PPI website interface. At the top, there is a header with a dropdown menu set to 'NLB BIZLIK PPI', and icons for user profile and notifications. Below the header, a navigation bar includes links for 'PLAĆANJA', 'PROIZVODI', 'ZAHTEVI', 'KATALOG PROIZVODA', and 'KURSNA LISTA'. A large green sidebar on the left contains four buttons: 'UVOZ NALOGA', 'NOVI NALOG' (which has a blue circular badge with the number '1'), 'PRIPREMI IZ ŠABLONA', and 'POSLATI NALOZI'. To the right of the sidebar is a promotional banner for 'EKSPERT TEKUĆI RAČUNI' with a woman smiling. The main content area shows a breadcrumb path 'Novi nalog / Dinarsko plaćanje' and a form for creating a new bill. The form fields include: 'Dinarsko plaćanje' (selected), 'Ili plati iz šablona:', 'Izaberi šablon', 'Šifra plaćanja', 'Model i poziv na broj', 'Iznos RSD', 'Porez: asignacija, cesija', 'Šifra plaćanja', 'Model i poziv na broj', 'Svrha plaćanja', and 'Promet robe i usluga - finalna potrošnja'. Step numbers '1. PRIPREMA', '2. POTPIŠI', and '3. POSLAT' are visible at the top of the form area.

3. Platilac – podaci o platiocu su automatski popunjeni a za prikaz svih podataka, osim računa, potrebno je da kliknete na znak „+“.

4. Primalac – u ovoj sekciji potrebno je da unesete podatke o primaocu (IBAN/Account No, naziv, adresu, grad i zemlju primaoca - podaci iz instrukcije za plaćanje).

5. Valuta/iznos – iz padajućeg menija birate valutu plaćanja i iznos sa fakture.

6. Datum izvršenja – prikazuje se tekući datum, ali je isti moguće izmeniti na datum u budućnosti tj. kada želite da plaćanje bude izvršeno.

7. Valuta pokrića – iz padajućeg menija birate valutu pokrića za plaćanje. Ako na računu nemate devizna sredstva, kao valutu pokrića birate **RSD** i nakon slanja naloga potrebno je da pošaljete zahtev za kupovinu deviza (prema uputstvu na strani 10).

8. Platilac troškova – iz padajućeg menija birate ko će biti nosilac troškova provizije strane Banke:

OUR – Naši troškovi (ino-korisnik dobija pun iznos sa naloga);

SHA – Deljeni troškovi (obe strane snose troškove banaka u svojoj zemlji, ino-korisnik dobija iznos umanjen za troškove posredničke banke);

BEN – Troškovi partnera.

9. Svrha plaćanja – tekst koji unesete u ovo polje predstavlja podatak koji će se prikazati ino-partneru (npr. broj fakture, ugovora i sl.). Dostupno je jedno polje, a ukoliko imate potrebe za više njih, klikom na znak „+“ pojaviće se dodatna tri polja (maksimalan broj karaktera je 35 po polju).

The screenshot shows a user interface for payment processing. At the top right are three tabs: 1. PRIPREMA (Preparation), 2. POTPIŠI (Sign), and 3. POSLAT (Send). The main area is divided into four sections: PLATILAC (Plательщик), PODACI O PLAĆANJU (Payment Data), PRIMALAC (Приемник), and SVRHA PLAĆANJA (Purpose of Payment).
PLATILAC fields include:

- Izaber tip plaćanja: Devizno plaćanje (selected)
- Devizni račun: 205-0070100352867
- Naziv platioca: NLB BIZKLICK PPI
- Adresa platioca: BEOGRADSKA 39
- Grad platioca: 11000 BEOGRAD

PODACI O PLAĆANJU fields include:

- Valuta / Iznos: EUR 1.500,00
- Datum izvršenja: 10.08.2023
- Valuta pokrića: EUR
- Platilac troškova: BEN / Troškovi partnera (selected)

PRIMALAC fields include:

- Račun primaoca/IBAN: CY18018000050000201100313400
- Naziv primaoca: HUB DACIA LIMITED
- Adresa primaoca: VASILI VRYONIDI 6 GALA COURT CHAM
- Grad primaoca: NICOSIA
- Zemlja primaoca: Kipar

SVRHA PLAĆANJA field includes:

- Svrha plaćanja: INVOICE ILI FAKTURA BR.1
- DODATNI PODACI: (button)

Numbered circles (3, 4, 5, 6, 7, 8) point to specific fields: circle 3 points to the 'Naziv platioca' field; circle 4 points to the 'Naziv primaoca' field; circle 5 points to the 'Valuta / Iznos' field; circle 6 points to the 'Datum izvršenja' field; circle 7 points to the 'Valuta pokrića' field; circle 8 points to the 'Svrha plaćanja' field.

10. Banka primaoca – obavezni podaci su SWIFT/BIC code, ime, sedište i država inostrane Banke (podaci iz instrukcije za plaćanje). Podatak o posredničkoj Banci je opcion (ako je naveden u instrukciji).

11. Instrument – birate „Plaćanja, akreditivi ili čekovi“ (u padajućem meniju imate mogućnost izbora drugih instrumenata).

12. Metoda – birate „Platni promet sa inostranstvom“ (u padajućem meniju imate mogućnost izbora druge metode npr. Dnevnice*).

13. Registarski broj i godina kredita – opciono, npr. unosite broj kreditne prijave pod kojim je kredit registrovan kod NBS. Godina u kojoj je kredit registrovan kod NBS prikazana je na kreditnoj prijavi NBS.

14. Posebna oznaka – uneti jednu od vrednosti iz menija:

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Avans | 5. Avans i kredit |
| 2. Cesija/asignacija | 6. Cesija i kredit |
| 3. Kreditni posao | 7. Avans, cesija i kredit |
| 4. Avans i cesija | |

Ukoliko nijedna navedena posebna oznaka ne opisuje Vaše plaćanje, polje ostaviti nepotpunjeno/prazno.

*Putem naloga VP70 mogu se poslati i nalozi za putne troškove/dnevnice. Ukoliko je u pitanju akontacija za službeni put – isplata pre izvršenog puta, kao Primaoca navodite osobu kojoj se isplaćuje akontacija za službeni put, kao broj računa možete upisati broj pasoša primaoca, a možete polje ostaviti i prazno. Banka primaoca je NLB Komercijalna banka (Swift code: KOBBRSBG) dok u polje Svrha plaćanja upisujete „Podizanje akontacije za službeno putovanje ili Isplata efektive“. Ukoliko je službeni put izvršen, kao Primalac navodi se osoba kojoj se uplaćuju troškovi službenog puta, a kao broj računa primaoca unosi se devizni račun istog. Šifra osnova za oba slučaja je 340.

BANKA PRIMAOCΑ		POSREDNIČKA BANKA	
SWIFT / BIC	ERBKCY2N	10	SWIFT / BIC
Ime banke*	EUROBANK CYPRUS LTD	Ime banke	
Adresa banke	ARCH. MAKARIOS III AVENUE, 41, TOUM	Adresa banke	
Grad banke*	NICOSIA	Grad banke	
Država banke*	Kipar	Država banke	- izaberite -
ID banke			
OSTALO			
Instrument*	Plaćanja, akreditivi ili čekovi	12	Registarski broj kredita
Metoda*	Platni promet sa inostranstvom		Godina kredita
Referenca platioca			Posebna oznaka
1 - Avans			
2 - Cesija/asignacija			
3 - Kreditni posao			
4 - Avans i cesija			
5 - Avans i kredit			

15. Podaci za statistiku – u predviđena polja unosite detalje obaveza koje izmirujete deviznim plaćanjem. Klikom na polje **Šifra osnova** otvara Vam se padajući meni sa spiskom predefinisanih šifri osnova i potrebno je da izaberete šifru u skladu sa osnovom svog deviznog plaćanja.

Broj i Godina (pro)fakture su obavezna polja za šifru osnova 112 (unesi se broj fakture koji odgovara broju fakture u JCI-rubrici 44) i ako ne unesete te podatke nećete moći da pređete na drugi korak plaćanja. U polje **Opis transakcije, upisuje se broj fakture za plaćanje za šifre osnova različite od 112.**

Unetu šifru osnova potvrđujete klikom na dugme **Dodaj**, a ukoliko imate više osnova možete menjati i iznose, s tim da ukupan zbir mora biti jednak iznosu plaćanja unetog na početku. Klikom na **Izbriši** brišete pogrešno unetu šifru osnova i iznos. Jednim nalogom možete izvršiti plaćanje po više različitih osnova (**maksimalan broj je 7**).

16. Dodatni podaci – polja slobodnog formata gde možete upisati podatak za Banku koji smatrate bitnim za izvršenje naloga (**npr. konto sa kog želite da bude izvršeno plaćanje**).

17. Prilozi klikom na dugme **Izaberi datoteku** otvara Vam se prozor iz kog birate željenu datoteku/prilog (faktura, ugovor i sl.) koju je potrebno da pošaljete uz nalog. Priloge je moguće poslati isključivo u **.pdf, .png i .jpg formatu** i to najviše 3 dokumenta do 3mb veličine (što kraći naziv dokumenta/fajla koji šaljete kao prilog uz nalog).

18. Plati – ispravno popunjten nalog klikom na dugme **Plati** šaljete u Banku. Kao i dinarske, i devizne naloge možete nakon pripreme grupno potpisati i poslati na realizaciju. Takođe, poslati nalog možete sačuvati kao šablon koji ćete koristiti za naredno plaćanje ka istom ino-partneru.

The screenshot shows a complex web-based application for international payment processing. At the top, there's a header with tabs like 'PODACI ZA STATISTIKU', 'DODATNI PODACI', 'PRILOZI:', and 'PLATI'. A large central area contains several input fields and dropdown menus. Key elements include:

- PODACI ZA STATISTIKU:** Fields for 'Šifra osnova' (set to 112), 'Broj (pro)fakture' (set to 1/2023), 'Godina (pro)fakture' (set to 2023), and 'Opis transakcije / Opis svrhe plaćanja (podaci za banku)' (set to 'PLAĆANJE UVOZA ROBE'). A button labeled 'IZBRIŠI' is visible.
- DODATNI PODACI:** Fields for 'POLJE SLOBODNOG FORMATA' (set to '16') and 'KONTAKT PODACI-BROJ TELEFONA'.
- PRILOZI:** A section for attachments with a file named 'Faktura.pdf' selected. Buttons for 'IZBRIŠI', 'SAČUVAJ', 'SAČUVAJ I NAPRAVI NOVI', 'POŠALJI NA POTPISIVANJE', and 'PLATI' are present.
- File Explorer:** A window titled 'Open' showing a list of files including 'Faktura.pdf', 'UBLA FAKTURA.jpg', 'E-fakтура Halkom.pdf', 'SME e-fakтура.pdf', and 'RE HA151156 Halcom - Kupoprodaja deviza (ZHT613047) ...'.

Devizno plaćanje – napomene
Pre iniciranja naloga upoznajte se sa svim pojedinostima izvršenja naloga deviznog platnog prometa putem [ovog linka](#)



Kupoprodaja deviza— slanje zahteva za kupovinu/prodaju deviza



Putem NLB BizKlik servisa za elektronsko bankarstvo možete poslati zahtev za prodaju/prenos deviza dostupnih na osnovu ostvarene naplate iz inostranstva sa deviznog na dinarski račun, kao i zahtev za kupovinu strane valute iz potencijala Banke po tržišnim uslovima za potrebe deviznog plaćanja.

Banka ima široku mrežu korespondenata širom sveta. U saradnji sa Deutsche bank nudi mogućnost plaćanja u preko 120 različitim valutama, tako što omogućava iniciranje transfera u različitim valutama, sa **EUR** računa, bez obaveze da postoji račun otvoren u toj valuti.

Postupak za slanje zahteva za kupoprodaju deviza je sledeći:

1. Na početnoj strani kliknete na opciju **Novi nalog**;
2. U nalogu koji Vam se otvoru potrebno je da iz padajućeg menija, kao tip plaćanja odaberete Kupoprodaja deviza, a način popunjavanja opštег naloga za prenos je u nastavku:

The screenshot shows the NLB BizKlik PPI website interface. At the top, there is a navigation bar with links for Home, Payment (PLAĆANJA), Products (PROIZVODI), Requests (ZAHTEVI), Catalog (KATALOG PROIZVODA), and Currency List (KURSNA LISTA). A dropdown menu is open, showing 'NLB BIZKLICK PPI' and other options like 'NBB'. On the left, a sidebar lists four options: 'UVOZ NALOGA', 'NOVI NALOG' (with a blue circle containing the number '1'), 'PRIPREMI IZ ŠABLONA', and 'POSLATI NALOZI'. The main content area shows a banner for 'EKSPERT TEKUĆI RAČUNI' with a woman smiling. Below the banner, there are three numbered steps: '1. PRIPREMA', '2. POTPIŠI', and '3. POSLATI'. Step 1 shows a dropdown menu for payment method, with 'Dinarsko plaćanje' selected. Step 2 shows a dropdown menu for payment method, with 'Kupoprodaja deviza' selected (circled with a blue number '2'). Step 3 shows fields for payment details like 'Šifra plaćanja', 'Iznos RSD', and 'Promet robe i usluga - finalna potrošnja'.

3. Platilac – podatak o računu platioca je automatski prikazan (za prikaz svih podataka potrebno je da kliknete na znak „+“).

4. Primalac – u ovom slučaju Vi ste i primalac i potrebno je da unesete podatke svoje firme (dinarski račun, naziv, adresu i grad).

5. Instrukcije banchi – iz padajućeg menija birate ponuđeni tip konverzije **Prodaja ili Kupovina**.

U zavisnosti od izabranog tipa konverzije postupak je sledeći:

6. Za opciju **Prodaja** u padajućem meniju polja **Valuta pokrića** (**6a**) birate valutu koju želite da prodate i iznos za istu. Kao **Valutu u korist** (**6b**) birate isključivo valutu **RSD**, a polje Iznos ostavljate prazno (kurs po kome je izvršena konverzija će Vam biti prikazan nakon realizacije iste u obračunu koji ćete dobiti na prijavljenu imejl adresu). Ako ste dogovorili kurs, isti možete navesti kao napomenu u polje Svrha plaćanja. U polje **Svrha plaćanja** (**7**) možete uneti tekst Prodaja deviza ili Prenos deviznih sredstava.

Izaberite tip plaćanja: Kupoprodaja deviza
Ili plati iz šablonu: Izaberite šablon
Izaberite -
Svi podaci platioca
Račun platioca: Devizni račun 205-0070100352867
Naziv platioca: NLB BIZKLICK PPI
Adresa platioca: BEOGRADSKA 39
Grad platioca: 11000 BEOGRAD
Valuta pokrića/iznos: 3
Svrha plaćanja: Referenca
Primalac
Račun primaoca: 205000000008107757
Naziv primaoca: NLB BIZKLICK PPI
Adresa primaoca: SVETOG SAVE 14
Grad primaoca: BEOGRAD
Valuta u korist/iznos: 4
Model i poziv na broj:
Datum izvršenja: 13.08.2023
Instrukcije banchi: - izaberite -
Dodatni podaci: Kupovina 5
Prodaja
SACUVAJ SACUVAJ I NAPRAVI NOVI POŠALJI NA POTPISIVANJE PLATI

U slučaju opcije **Kupovina**, kao **Valutu pokrića (6a)** birate isključivo **RSD**, jer kupovinu vršite iz dinarskih sredstava. U polje **Valuta u korist (6b)** birate valutu koju želite da kupite, dok u polje **Iznos** unosite iznos koji želite da otkupite od Banke.

7. U polje **Svrha plaćanja (7)** potrebno je da upišete neki od osnova po kome želite da kupite devize:

- Plaćanje prema inostranstvu;
- Plaćanje prema Kosovu i Metohiji;
- Plaćanje u zemlji - u korist računa kod druge domaće banke; (konačni obračuni službenog puta, zakupi, kupovine nepokretnosti i sl.);
- Plaćanje u zemlji - u korist računa unutar banke (konačni obračuni službenog puta, zakupi, kupovine nepokretnosti i sl.);
- Akontacija i konačni obračun za službena putovanja u inostranstvo, efektiva;
- Pokriće po akreditivu i garancijama za partiju (navesti broj partije);
- Prodaja deviza za pokriće rate ili kamate kredita za partiju (navesti broj partije);
- Prodaja deviza za hartije od vrednosti za namenski račun (navesti broj namenskog računa i partiju HOV);
- Prodaja deviza za ino-troškove, garancije;
- Plaćanje u dinarima na nerezidentni račun u zemlji;
- Sukcesivna prodaja deviza.

8. Unete podatke potvrđujete klikom na dugme **Plati**, nakon čega je potrebno da kreirani nalog pošaljete u Banku.

The screenshot shows the BNP Paribas online banking interface for currency purchase. The form is structured into three main sections: PLATILAC (Plательщик), PRIMALAC (Приемщик), and DODATNI PODACI (Дополнительные данные). The PLATILAC section contains fields for Račun platika (Bank account number: 205-0070100352867), Naziv platika (Name: NLB BIZKLICK PPI), Adresa platika (Address: BEOGRADSKA 39), and Grad platika (City: 11000 BEOGRAD). The PRIMALAC section contains fields for Račun primaoca (Bank account number: 205000000008107757), Naziv primaoca (Name: NLB BIZKLICK PPI), Adresa primaoca (Address: SVETOG SAVE 14), and Grad primaoca (City: BEOGRAD). The DODATNI PODACI section contains fields for Instrukcije baci (Instructions: - izaberite -) and Dodatni podaci (Additional information: empty field). At the bottom, there are four buttons: SAČUVAJ (Save), SAČUVAJ I NAPRAVI NOVI (Save and Create New), POŠALJI NA POTPISIVANJE (Send for Signature), and PLATI (Pay). A purple circle labeled '6a' highlights the 'Valuta pokrića/Iznos' dropdown in the PLATILAC section. A purple circle labeled '7' highlights the 'Svrha plaćanja' dropdown in the PRIMALAC section. A purple circle labeled '8' highlights the 'Instrukcije baci' dropdown in the DODATNI PODACI section.

Kupoprodaja deviza – Primeri

Primer ispravno popunjeno nalog za prodaju deviza (1000 EUR):

PRIMER

Ročun platilca	Devizni račun 205-0070100352867	Valuta pokrića/tznos *	EUR	1.000,00
Svrha plaćanja *	PRODAJA DEVIZA			
Referenca				
PRIMALAC				
Ročun primaoca *	205-000000008107757	Valuta u korist/tznos *	RSD	
Naziv primaoca *	NLB BIZKLICK PPI	Model i poziv na broj		
Adresa primaoca *	SVETOG SAVE 14	Datum izvršenja *	13.08.2023	
Grad primaoca *	BEOGRAD			
DODATNI PODACI				
Instrukcije banci *	Prodaja			
Dodatni podaci	KONTAKT TELEFON			

Primer ispravno popunjeno nalog za kupovinu deviza (400 EUR):

PRIMER

Ročun platilca	Devizni račun 205-0070100352867	Valuta pokrića/tznos *	RSD	
Svrha plaćanja *	KUPOVINA ZA PLAĆANJE PREMA INOSTRANSTVU			
Referenca				
PRIMALAC				
Ročun primaoca *	205-000000008107757	Valuta u korist/tznos *	EUR	400,00
Naziv primaoca *	NLB BIZKLICK PPI	Model i poziv na broj		
Adresa primaoca *	SVETOG SAVE 14	Datum izvršenja *	13.08.2023	
Grad primaoca *	BEOGRAD			
DODATNI PODACI				
Instrukcije banci *	Kupovina			
Dodatni podaci	KONTAKT TELEFON			

* Nakon slanja zahteva za kupovinu deviza, na prijavljenu imejli adresu ćete dobiti obračun dinarske protivvrednosti koju morate da uplatite kako bi konverzija bila izvršena.

Prilivi – pregled primljenih priliva i slanje statističkog izveštaja

Nakon dobijanja obaveštenja o prilivu iz inostranstva na prijavljenu imej adresu, isti će Vam biti dostupan i u NLB **eBizKlik** aplikaciji* gde ga možete preuzeti, a zatim popuniti i poslati statistički izveštaj, što je preduslov da Banka primljena sredstava prebac na Vaš devizni račun.

1. Na početnoj strani kliknite na dugme **Prilivi**.

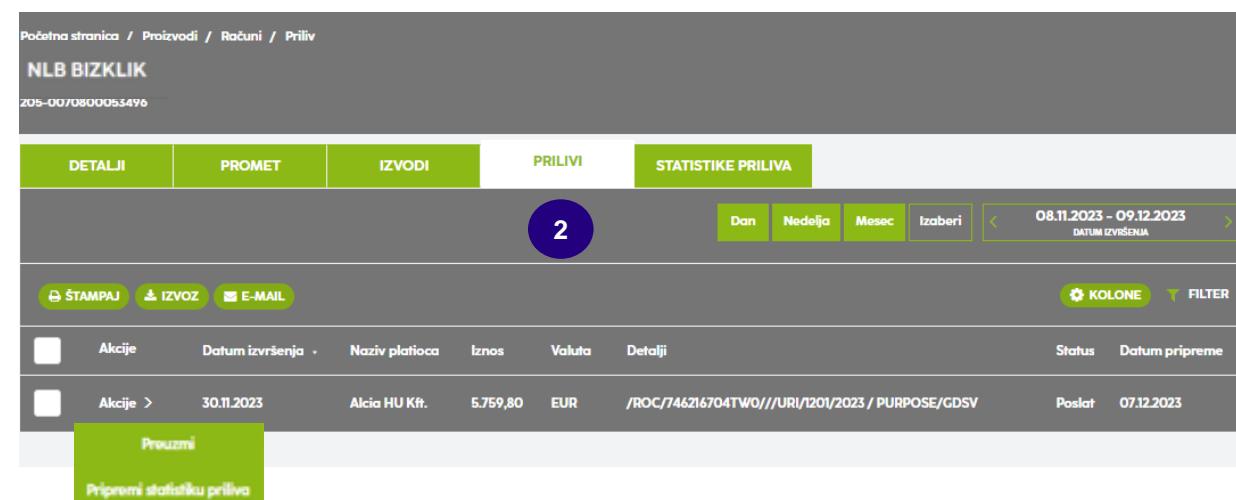
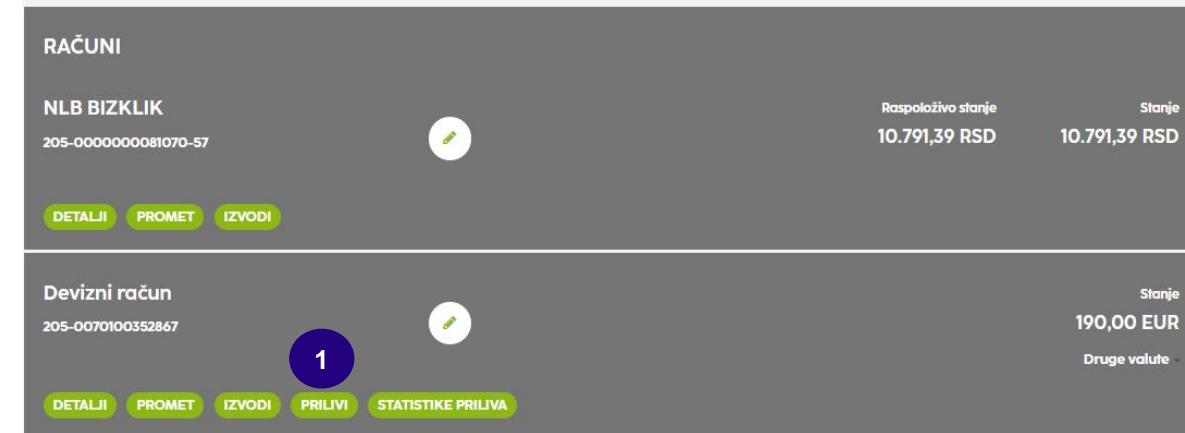
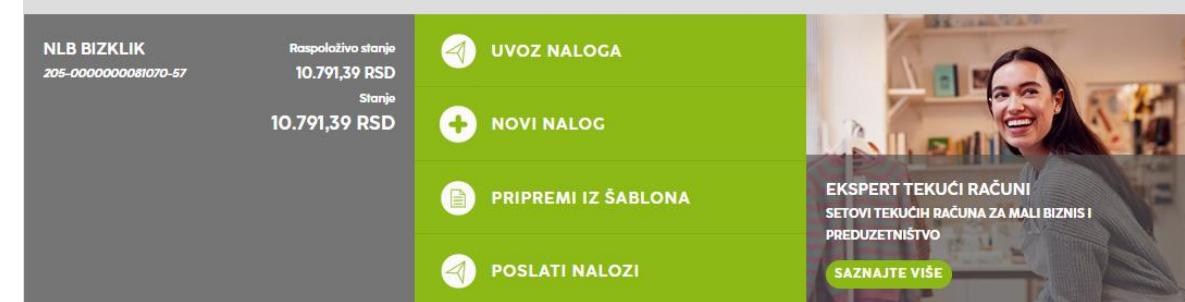
2. Otvara Vam se sekcija **Prilivi**, gde se nalaze svi prispeli prilivi iz inostranstva. Status primljenog priliva je **Primljen**, a kada za isti popunite i pošaljete statistički izveštaj imaće status **Poslat**.

Čekiranjem željenog priliva i klikom na opciju **Akcije** imaćete dve mogućnosti:

Preuzmi – priliv će biti preuzet u .pdf formatu i sačuvan na računaru.

Pripremi statistiku priliva – klikom na ovu opciju otvara Vam se forma u kojoj je potrebno da popunite sva obavezna polja i nakon toga pošaljete u Banku, jer jedino na osnovu ispravno popunjeno i poslatog statističkog izveštaja Banka vrši transfer deviznih sredstava na devizni račun.

Statistika priliva se popunjava prema uputstvu u nastavku:



3. Klijent – popunjeni su Vaši podaci.

4. Podaci o prilivu – popunjeni su svi podaci o prilivu (platilac, iznos i valuta, detalji, referenca banke, datum izvršenja, pripreme i obrade i ID).

5. Podaci za statistiku – kao i u slučaju plaćanja, i ovde je neophodno da klikom na polje **Šifra osnova** iz padajućeg menija odaberete odgovarajuću šifru osnova za dobijeni priliv i prema istoj popunite ostala polja.

Broj i godina (pro)fakture su obavezna polja za šifru osnova 112.

U polje **Iznos** automatski će se upisati ceo iznos priliva. Ukoliko je priliv stigao po dva ili više osnova onda se u polje **Iznos** ručno upisuje iznos za svaki osnov tj. šifru priliva (**moguće je uneti max.11 šifri osnova za priliv**).

Unetu šifru osnovu potvrđujete klikom na dugme **Dodaj**.

6. Registarski broj i godina kredita – opcionalno kao i u nalogu za plaćanje.

7. Posebna oznaka – birate neku od vrednosti iz menija:

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Avans | 5. Avans i kredit |
| 2. Cesija/asignacija | 6. Cesija i kredit |
| 3. Kreditni posao | 7. Avans, cesija i kredit |
| 4. Avans i cesija | |

Ukoliko nijedna navedena posebna oznaka ne opisuje Vaše plaćanje, polje ostaviti nepotpunjeno/prazno.

8. Nastavi / Pošalji – klikom na **Nastavi** prelazite na drugi korak koji potvrđujete klikom na dugme **Pošalji**. Nakon toga priliv dobija status **Poslat** i ispunjen je uslov da sredstva budu prebačena na Vaš devizni Račun.

The screenshot shows a user interface for entering payment details. The form is divided into several sections:

- Klijent**: Fields for Račun (205-0070100352867), Naziv (NLB BIZLIK PPI), Adresa (BEOGRADSKA 39), and Grad (11000 BEOGRAD). A circled '3' is shown above the Račun field.
- PODACI O PRILIVU**: Fields for Platilac (1/VERTEX GMBH), Iznos (1.242,00), Valuta (EUR), Datum izvršenja (31.07.2023), Datum pripreme (10.08.2023), Datum obrade (10.08.2023), and ID priliva (KOBRSBG107VOQXT45QNRNS). A circled '4' is shown above the Platilac field.
- PODACI ZA STATISTIKU**: Fields for Br. (1), Šifra osnova (112), Broj (projekture) (1/2023), Godina (projekture) (2023), Opis transakcije / Opis svrhe plaćanja (podaci za banku) (PLAĆANJE UVOZA ROBE), and Iznos (+/-) (1242,00). A circled '5' is shown above the Šifra osnova field.
- Registarski broj kredita**: Fields for Godina kredita (- izaberite -) and Posebna oznaka (dropdown menu with options 1, 2, 3, 4, 5). A circled '6' is shown above the Godina kredita field, and a circled '7' is shown above the Posebna oznaka dropdown.

At the bottom right are buttons for **ODUSTANI** and **NASTAVI**.

Poslati nalozi (arhiva)



NLB Komercijalna banka

1. Poslati nalozi – klikom na navedenu prečicu dobijate pregled svih naloga za devizno plaćanje i zahteva za kupoprodaju deviza koje ste kreirali i poslali u Banku na realizaciju.

2. Biranje računa – kada pristupite sekciji *Poslati nalozi*, prvo morate da iz padajućeg menija odaberete devizni račun kako bi Vam se prikazale transakcije tog računa.

3. Vremenski opseg – imate mogućnost biranja vremenskog opsega za pregled poslatih transakcija, isto kao za dinarski račun.

4. Filter i kolone – klikom na ikonicu imate mogućnost detaljnog filtriranja transakcija po različitim kriterijumima (po primaocu, tipu plaćanja, datumu izvršenja...). Klikom na ikonicu možete sami definisati koje kolone iz pregleda želite da Vam se prikazuju.

5. Akcije – čekiranjem željene transakcije i klikom na **Akcije** imaćete 3 opcije na raspolaganju.

Otvori – pregled i štampa poslogog naloga;

Dupliraj – klikom na ovu opciju otvara Vam se popunjena nalog koji možete izmeniti ili bez izmene ponovo poslati u Banku;

Sačuvaj kao šablon – ako ste u poslednjem koraku plaćanja propustili da kreiran i poslat nalog sačuvate kao šablon za ponovno plaćanje, to možete uraditi pomoću ove opcije;

6. Iz ove sekcije moguće je da inicirate Uvoz naloga i kreiranje novog.



The screenshot shows the 'DEVIZNI RAČUN' (Foreign Account) screen. At the top, it displays account details: NLB BIZKLICK PPI, IBAN: 205-0000000081070-57, Amount: 86.914,59 RSD. Below this is a 'POSLATI' (Send) button. The main area shows a table of transactions with columns: Akcije, Datum izvršenja, Primalac, Iznos, Valuta, Status, Račun primaoca, and Tip plaćanja. One transaction is highlighted with a green box containing 'Otvori', 'Dupliraj', and 'Sačuvaj kao šablon' (Save as Template) options. A number '2' is circled in blue next to the 'POSLATI' button. A date range '17.07.2023 - 14.08.2023' is shown at the bottom right. On the far right, there are buttons for 'DUPLIRAJ', 'ŠTAMPAT', 'IZVOZ', 'KOLONE', and 'FILTER'. A number '3' is circled in blue next to the date range, and a number '4' is circled in blue next to the 'KOLONE' button. A number '5' is circled in blue next to the 'Sačuvaj kao šablon' option in the transaction details.

Akcije	Datum izvršenja	Primalac	Iznos	Valuta	Status	Račun primaoca	Tip plaćanja
<input checked="" type="checkbox"/> Akcije > 17.07.2023		nlb bizKLICK ppi	600,00	CHF	U postupku	205-00000000810775	Kupoprodaja deviza
<input type="checkbox"/> Akcije > 17.07.2023		nlb bizKLICK ppi	500,00	USD	U postupku	205-00000000810775	Kupoprodaja deviza
<input type="checkbox"/> Akcije > 17.07.2023		nlb bizKLICK ppi	400,00	EUR	Povrđeno	205-00000000810775	Kupoprodaja deviza
<input type="checkbox"/> Akcije > 17.07.2023		MLA Concept SA	600,00	CHF	U postupku	CH390076700053107932	Devizno plaćanje
<input type="checkbox"/> Akcije > 17.07.2023		HUB DACIA LIMITED	500,00	USD	U postupku	CY1801800005000020100313400	Devizno plaćanje
<input type="checkbox"/> Akcije > 17.07.2023		VERAG 360 GmbH	400,00	EUR	Povrđeno	AT053445500004210225	Devizno plaćanje
<input type="checkbox"/> Akcije > 17.07.2023		MLA Concept SA	600,00	CHF	U postupku	CH390076700053107932	Devizno plaćanje

Pregled izvoda i prometa



Celokupan pregled prometa i izvoda po računu možete pogledati klikom na dugme Promet i Izvodi na početnoj strani aplikacije.

1. Promet – klikom na ovo dugme otvara se sekcija sa pregledom svih prometnih stavki po računu prema definisanom vremenskom opsegu. Prilivi su označeni zelenom bojom, odlivi crvenom, a belom bojom su označeni odbijeni nalozi. Sve prometne stavke je moguće izvesti u **.pdf, .csv. i .xls** formatu klikom na dugme.

2. Izvodi – klikom na ovo dugme otvara se sekcija sa pregledom svih izvoda, po definisanom vremenskom opsegu. Kao i u sekciji **Poslati nalozi**, i ovde imate mogućnost da definišite koje kolone želite da Vam se prikazuju, kao i **da klikom na filter i pregled prometa i pregled izvoda filtrirate** prema željenim kriterijumima.

Izvode je takođe moguće preuzeti u **.pdf, .csv. i .xls** formatu tako što ćete ispred željenog izvoda kliknuti na **Akcije > Preuzmi**.

Svaki podračun ima svoj izvod i svoj redni broj.

S obzirom da se navedeni podaci o prometu i izvodima čuvaju 24 meseci od trenutka aktiviranja servisa, preporučljivo je da iste, koristeći opcije Izvoz i Preuzmi, povremeno čuvate na računaru kako biste i nakon tog perioda imali pristup svojoj arhivi plaćanja.

NLB mBizKlik – platni promet sa inostranstvom

**Početna strana–
pregled stanja,
detalji, opisno ime**



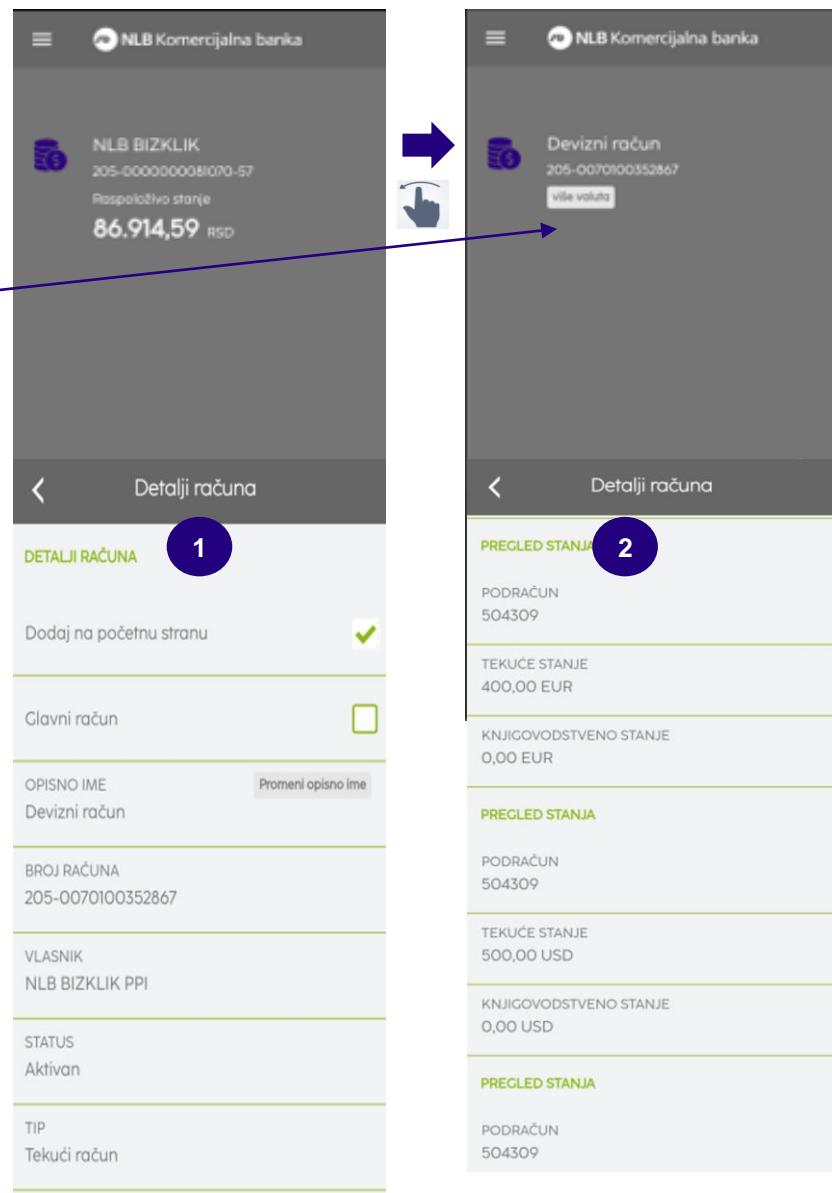
Ukoliko ste prijavili i devizni račun za elektronsko bankarstvo, isti Vam je dostupan prevlačenjem ekrana telefona ulevo.

Pregled stanja po deviznom računu Vam je dostupan klikom na ikonicu “Više valuta” ispod deviznog računa, uz napomenu da će isti biti dostupan tek nakon prve promene po deviznom računu od trenutka aktiviranja usluge NLB BizKlik servisa.

Klikom na ikonicu **Više valuta*** dobijate stranicu sa sledećim podacima:

- 1. Detalji računa** – pregled osnovnih podataka o Vašoj firmi (naziv, broj računa, status...), kao i mogućnost da isti označite kao glavni, što znači da će prilikom logovanja u aplikaciju devizni račun biti prikazan prvo. Takođe, i ovde imate mogućnost izmene opisnog imena za račun.
- 2. Pregled stanja** – skrolovanjem ekrana, posle pregleda računa, imaćete i pregled stanja po deviznom računu i to detaljno, po svakom aktivnom kontu.

*Ukoliko imate aktivan samo jedan podračun nećete imati opciju **Više valuta** na početnoj strani (ispod broja deviznog računa) već ćete informaciju o raspoloživom stanju pronaći u delu **Meni – Proizvodi – Računi - Detalji**



Devizno plaćanje – priprema naloga, dodavanje priloga i slanje naloga



Devizno plaćanje inicirate klikom na dugme **Novi nalog** na početnoj strani ili iz menija klikom na opciju **Plaćanje**.

Potrebno je prvo da kao tip plaćanja izaberte **Devizno plaćanje**, nakon čega dobijate formu naloga za plaćanje koju treba da popunite.

Obavezni elementi naloga su:

1. Platilac – podaci o platiocu su automatski popunjeni, a za prikaz svih podataka osim računa, potrebno je da kliknete na znak „+“.

2. Podaci o plaćanju:

Valuta / Iznos – iz padajućeg menija birate valutu plaćanja i unosite iznos sa fakture.

Datum izvršenja – prikazuje se tekući datum, ali je isti moguće izmeniti na datum u budućnosti.

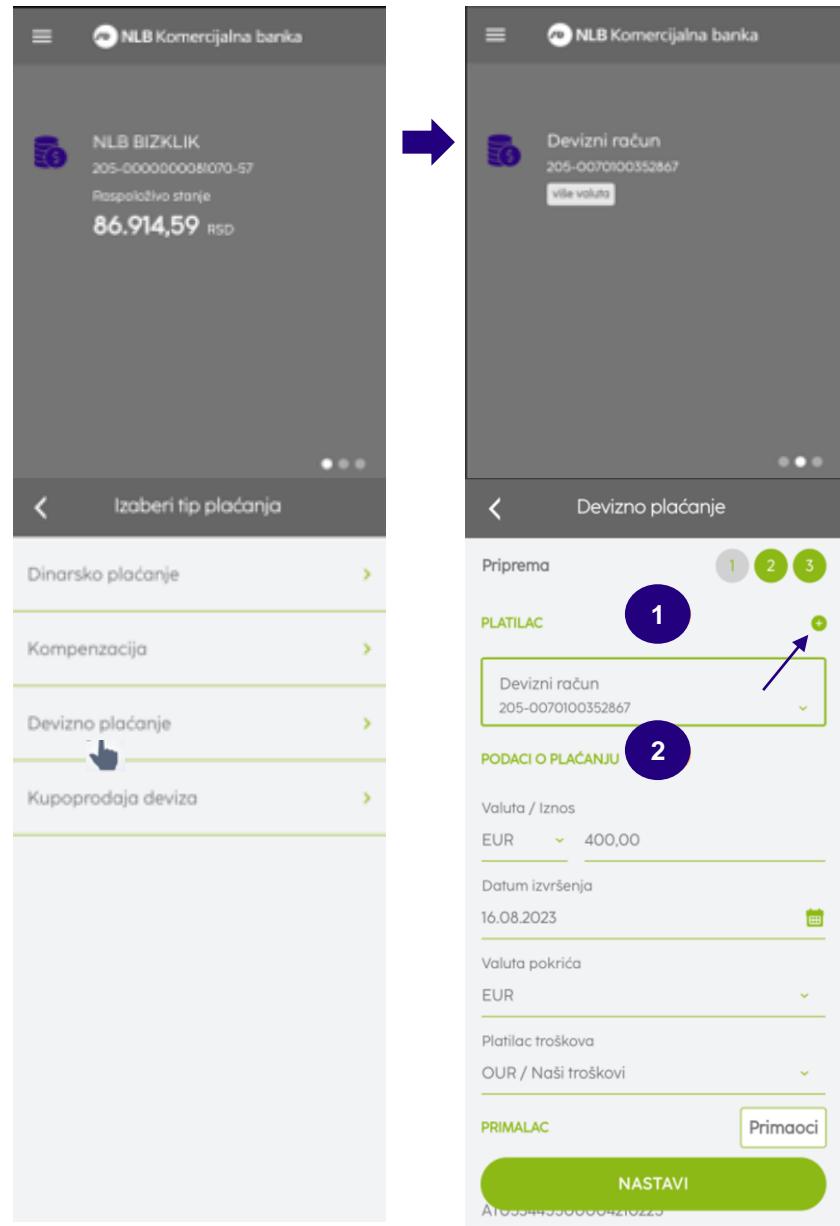
Valuta pokrića – iz padajućeg menija birate valutu pokrića za plaćanje. Ako na računu nemate devizna sredstva, kao valutu pokrića birate **RSD** i nakon slanja naloga potrebno je da pošaljete zahtev za kupovinu deviza (prema uputstvu u nastavku).

Platilac troškova – iz padajućeg menija birate ko će biti nosilac troškova provizije strane Banke:

OUR – Naši troškovi (ino-korisnik dobija pun iznos sa naloga);

BEN – Troškovi partnera;

SHA – Deljeni troškovi (obe strane snose troškove banaka u svojoj zemlji, ino-korisnik dobija iznos umanjen za troškove posredničke banke).



3. Primalac – u ovoj sekciji potrebno je da unesete račun ino-partnera (IBAN/Account No, naziv, adresu, grad i zemlju primaoca - podaci iz instrukcije za plaćanje).

4. Svrha plaćanja – tekst koji unesete u ovo polje predstavlja podatak koji će se prikazati ino-partneru (npr. broj fakture, ugovora i sl.). Dostupno je jedno polje, a ukoliko imate potrebe za više njih, klikom na znak „+“ pojavice se dodatna tri polja (maksimalan broj karaktera je 35 po polju).

5. Banka primaoca – obavezni podaci su SWIFT/BIC kod, ime, sedište i država inostrane Banke (podaci iz instrukcije za plaćanje). Podatak o posredničkoj Banci je opcion (ako je naveden u instrukciji).

6. Ostalo:

Instrument – birate „Plaćanja, akreditivi ili čekovi“ (u padajućem meniju imate mogućnost izbora drugih instrumenata).

Metoda – birate „Platni promet sa inostranstvom“ (u padajućem meniju imate mogućnost izbora druge metode npr. Dnevnice*).

Registarski broj i godina kredita – opcionalno, npr. unosite broj kreditne prijave pod kojim je kredit registrovan kod NBS. Godina u kojoj je kredit registrovan kod NBS prikazana je na kreditnoj prijavi NBS.

Posebna oznaka – uneti jednu od vrednosti iz menija:

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Avans | 5. Avans i kredit |
| 2. Cesija/asignacija | 6. Cesija i kredit |
| 3. Kreditni posao | 7. Avans, cesija i kredit |
| 4. Avans i cesija | |

Ukoliko nijedna navedena posebna oznaka ne opisuje Vaše plaćanje, polje ostaviti nepotpunjeno/prazno.

Devizno plaćanje

Priprema

PRIMALAC

Primaoci

Račun primaoca/IBAN
ATO53445500004210225

Naziv primaoca
VERAG 360 GmbH

Adresa primaoca
Suben

Grad primaoca
Suben 100

Zemlja primaoca
Austrija

SVRHA PLAĆANJA

Svrha plaćanja
ppi test

NASTAVI

Devizno plaćanje

Priprema

SVRHA PLAĆANJA

Svrha plaćanja
ppi test

BANKA PRIMAOCΑ

SWIFT / BIC
RZOOAT2L455

Ime banke
Raiffeisenbank Region Schärding eG

Adresa banke (opcionally)
Oberer Stadtplatz 42

Grad banke
SCHAERDING

Država banke

NASTAVI

Devizno plaćanje

Priprema

POSREDNIČKA BANKA

OSTALO

Instrument
Plaćanja, akreditivi ili čekovi

Metoda
Platni promet sa inostranstvom

Referenca platioca (opcionally)

Registarski broj kredita (opcionally)

Godina kredita (opcionally)

Posebna oznaka (opcionally)

1 - Avans

NASTAVI

7. Podaci za statistiku – u ovoj sekciji neophodno je da unesete podatke za statistiku uz nalog koji šaljete. Prvi korak je da kliknete na dugme **Dodaj**, nakon čega dobijate formu gde u predviđenim poljima treba upisati detalje o obavezama koje se izmiruju deviznim plaćanjem.

Šifra osnova – iz padajućeg menija sa spiskom predefinisanih šifri osnova potrebno je da izaberete šifru u skladu sa osnovom svog deviznog plaćanja.

Broj i Godina (pro)fakture su obvezna polja za šifru osnova 112 (unesi se broj fakture koji odgovara broju fakture u JCI-rubrika 44) i ako ne unesete te podatke, nećete moći da pređete na drugi korak plaćanja.

U polje **Opis transakcije**, upisuje se broj fakture za plaćanje za šifre osnova različite od 112. Klikom na **Izbriši** brišete pogrešno unetu šifru osnova i iznos. Jednim nalogom možete izvršiti plaćanje po više različitih osnova.

8. Dodatni podaci – polja slobodnog formata gde možete upisati podatak za Banku koji smatrate bitnim za izvršenje naloga (npr. konto sa kog želite da bude izvršeno plaćanje).

Klikom na **Nastavi** prelazite na drugi korak plaćanja u kom možete izvršiti proveru unetih podataka, nakon čega klikom na dugme **Potvrdi** i unosom PIN koda za autorizaciju inicirate slanje istog u Banku.

The screenshots illustrate the 'Devizno plaćanje' (Foreign payment) process. Step 7 involves entering statistical data. The first screenshot shows the preparation steps (1, 2, 3) and highlights step 7. The second screenshot shows the 'PODACI ZA STATISTIKU' (Statistical data) section where the user selects 'Šifra osnova' (112 - PLAĆANJE UVOZA ROBE), enters 'Broj (pro)fakture' (1/2023), and specifies 'Godina (pro)fakture' (2023). The third screenshot shows the 'DODATNI PODACI' (Additional data) section with a green 'NASTAVI' (Continue) button.

NLB mBizKlik

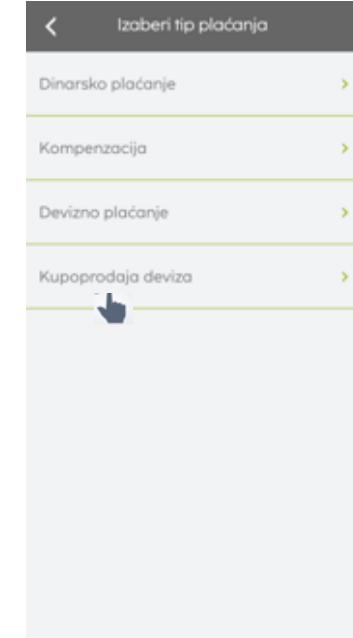
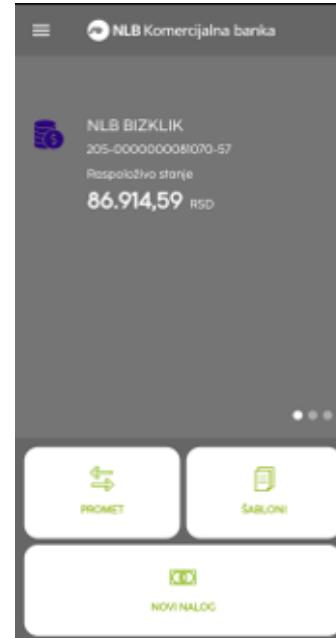
Kupoprodaja deviza— slanje zahteva za kupovinu/prodaju deviza



Slanje zahteva za prodaju deviza inicirate klikom na dugme **Novi nalog** na početnoj strani. Potrebno je prvo da kao tip plaćanja izaberete **Kupoprodaja deviza**, nakon čega Vam se otvara forma za kreiranje i slanje zahteva za prodaju deviza.

Obavezni elementi naloga su:

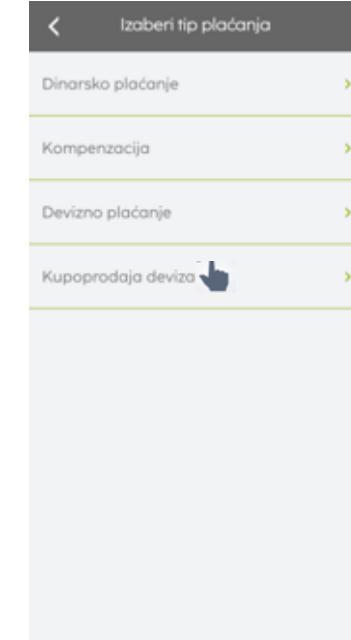
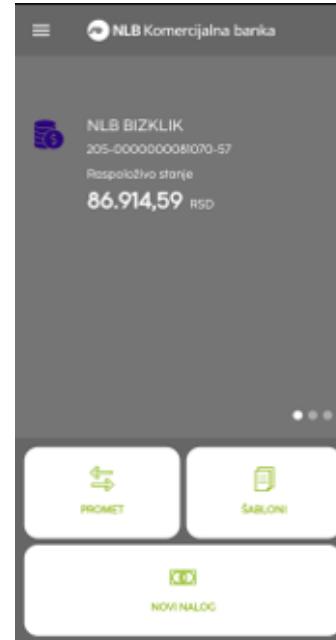
1. **Platilac** – podatak o računu platioca je automatski prikazan.
2. **Primalac** – u ovom slučaju Vi ste i primalac i potrebno je da unesete podatke svoje firme (dinarski račun i sedište).
3. **Podaci o plaćanju** – polja se popunjavaju na sledeći način:
 4. Iz padajućeg menija polja **Valuta pokrića / Iznos (4)** birate valutu koju želite da prodate i iznos za istu.
 5. Kao **Valutu u korist (5)** birate isključivo valutu **RSD**, a polje **Iznos** ostavljate prazno (kurs po kome je izvršena konverzija će Vam biti prikazan nakon realizacije iste, u obračunu koji ćete dobiti na prijavljenu imejl adresu).
 6. Ako ste dogovorili kurs, isti možete navesti kao napomenu u polje **Svrha plaćanja**. U polje **Svrha plaćanja (6)** možete uneti tekst Prodaja deviza.
 7. **Instrukcije banci** – klikom na ovo polje dobijete mogućnost čekiranja opcija Prodaja/Kupovina i potrebno je da izaberete **Prodaja**.
 8. **Dodatni podaci** – možete uneti kontakt podatke.



Slanje zahteva za kupovinu deviza inicirate klikom na dugme **Novi nalog** na početnoj strani. Potrebno je prvo da kao tip plaćanja izaberete **Kupoprodaja deviza**, nakon čega Vam se otvara forma za kreiranje i slanje zahteva za kupovinu deviza.

Obavezni elementi naloga su:

1. **Platilac** – podatak o računu platioca je automatski prikazan.
2. **Primalac** – u ovom slučaju Vi ste i primalac i potrebno je da unesete podatke svoje firme (dinarski račun i sedište).
3. **Podaci o plaćanju** – polja se popunjavaju na sledeći način:
 4. Iz padajućeg menija polja **Valuta pokrića / Iznos** (4) birate isključivo **RSD**, jer kupovinu vršite iz dinarskih sredstava.
 5. U polje **Valuta u korist** (5) birate valutu koju želite da kupite, dok u polje **Iznos** unosite iznos koji želite da otkupite od Banke.
 6. **Svrha plaćanja** – klikom na ovo polje dobijete mogućnost čekiranja opcija Prodaja/Kupovina i potrebno je da izaberete **Prodaja**.
 7. **Instrukcije banci** – klikom na ovo polje dobijete mogućnost čekiranja opcija Prodaja/Kupovina i potrebno je da izaberete **Kupovina**.
 8. **Dodatni podaci** – možete uneti kontakt podatke.



This screenshot shows the 'Kupoprodaja deviza' form, step 3. It includes fields for 'Priprema' (3), 'PODACI O PLAĆANJU' (4), and 'Svrha plaćanja' (6). The 'PODACI O PLAĆANJU' section shows 'Valuta pokrića / Iznos' set to 'RSD' and 'Valuta u korist / Iznos' set to 'EUR 400,00'. The 'Svrha plaćanja' section shows 'Kupovina deviza za inostrano plaćanje'. At the bottom are sections for 'DODATNI PODACI' (7) and 'Kontakt podaci' (8), with a large green 'NASTAVI' button at the very bottom.

This screenshot shows the 'Kupoprodaja deviza' form, step 1. It includes fields for 'PLATILAC' (1) and 'PRIMALAC' (2). The 'PLATILAC' section shows a 'Devizni račun' of '205-0070100352867'. The 'PRIMALAC' section shows a 'Račun primaoca' of '205-0000000081077-57', 'Naziv primaoca' of 'nlb bizKLICK ppi', 'Adresa primaoca' of 'Svetog Save 14', 'Grad primaoca' of 'Beograd', and a 'Model i poziv na broj' field. A blue arrow points from the 'PRIMALAC' section towards the 'Instrukcije banci' section of the previous screenshot.

NLB mBizKlik

Prilivi – pregled primljenih priliva



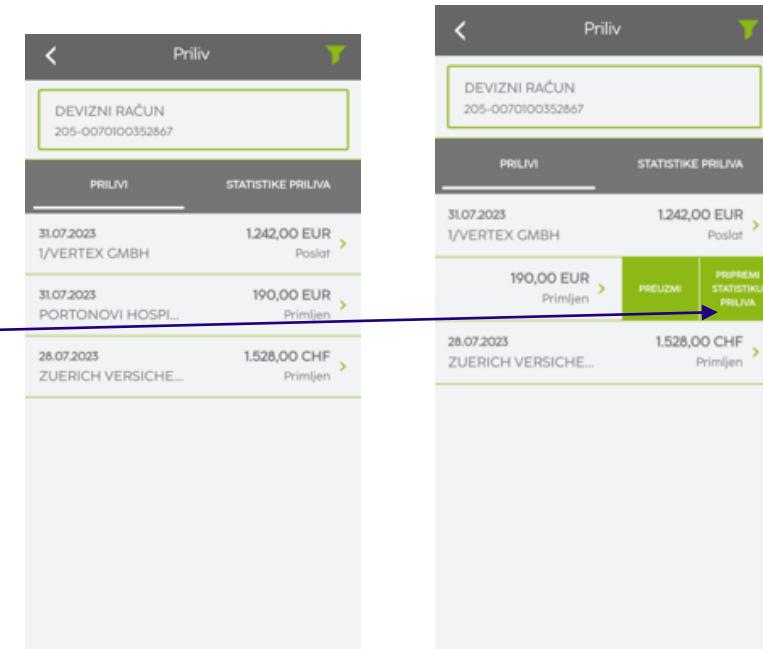
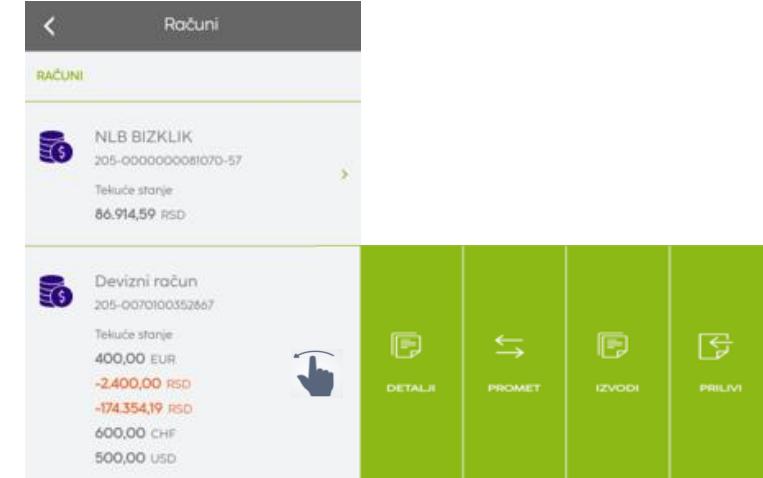
NLB Komercijalna banka

Nakon dobijanja obaveštenja o prilivu iz inostranstva na prijavljenu imejl adresu, isti će Vam biti dostupan i u **mBizKlik** aplikaciji, ali trenutno imate mogućnost samo pregleda primljenog priliva, dok kreiranje i slanje statističkog izveštaja možete uraditi samo preko eBizKlik rešenja.

Priliv možete pronaći klikom na devizni račun, ili u meniju, u sekciji **Proizvodi – Računi**, prevlačenjem ekrana uлево na deviznom računu. Klikom na **Prilivi** otvorice Vam se pregled svih priliva (primljenih i poslatih) i ako želite da određeni priliv preuzmete, opet je potrebno samo da kliknete na željeni priliv, prevučete ekran uлево i odaberete opciju **Preuzmi**.

Ukoliko kliknete na opciju Pripremi statistiku priliva, dobićete poruku da je isto moguće samo preko web aplikacije.

Klikom na sekciju **Statistike priliva** otvorice Vam se pregled poslatih statističkih izveštaja za prilive preko web rešenja.



NLB mBizKlik

Poslati nalozi (arhiva) i pregled prometa i izvoda



NLB Komercijalna banka

Arhiva/Poslati nalozi

Arhiva poslatih deviznih transakcija Vam je dostupna u meniju u sekciji **Plaćanja – Poslati nalozi (1)**.

Otvoriće Vam se sekcija Poslati nalozi, gde je potrebno da prvo kliknete na polje *Račun*, što inicira pop-up meni u kom je potrebno da čekirate devizni račun za prikaz arhive transakcija (2).

Dobijate pregled svih kreiranih i poslatih naloga za plaćanje i kupoprodaju deviza sa podatkom o statusu tih nalog (3).

Za svaki nalog iz pregleda, klikom i prevlačenjem ekrana uлево imaćete opciju **Otvori** ili **Dupliraj**.

Promet

Pregled prometa (4) Vam je dostupan klikom na dugme na početnoj strani aplikacije i nudi pregled svih transakcija po deviznom računu prikazanih u dve boje, zeleno za priliv i crveno za odliv.

Izvodi

Svoje devizne izvode možete pronaći u meniju, sekcija **Proizvodi – Računi**, klikom na devizni račun i prevlačenjem ekrana uлево. Prikazane izvode ćete moći da preuzmete na svom telefonu.

